

NOTICES BIBLIOGRAPHIQUES

Commentaire français littéral de la Somme théologique de Saint Thomas d'Aquin, par le R. P. THOMAS PÈGUES, O. P.

Le chef-d'œuvre de saint Thomas d'Aquin et de la pensée chrétienne, la *Somme théologique*, n'existait jusqu'ici qu'en latin. On avait bien essayé, dans la seconde moitié du dix-neuvième siècle, de traduire la *Somme* en français. Mais cette traduction, qui n'était qu'une simple traduction, sans explication littérale, était aussi inaccessible que le texte lui-même. Ce qui manquait, c'était un commentaire vivant, en langue moderne, mettant à la portée du public lettré et studieux le chef-d'œuvre de saint Thomas, dans sa vérité lumineuse.

Le R. P. Pègues, des Frères-Prêcheurs, travaille en ce moment à combler cette lacune. Il vient de publier les deux premiers volumes de son *Commentaire français littéral de la Somme théologique*, et ce travail répond excellemment à ce que le public français attendait.

Le T. R. P. Coconnier, directeur de la *Revue Thomiste*, apprécie l'œuvre du R. P. Pègues dans les termes suivants : " S'il faut en juger par les deux premiers volumes qu'il vient de publier, le R. P. Pègues amènera son idée à l'exécution avec un plein succès. Il vient d'exposer les vingt-six premières questions de la *Somme* : toutes questions fondamentales, et qui, de l'aveu de tous, comptent parmi les plus difficiles de la théologie. Or, toutes ces questions sont traitées avec une clarté, une pénétration, une aisance, qu'il ne serait pas facile de surpasser. Les traductions sont scrupuleusement fidèles, et n'en sont pas moins françaises, rappellent et gardent souvent même cette précision, cette vigueur, cette limpidité de verbe où est le trait génial du style de Saint-Thomas. L'auteur ne s'embarrasse point dans de vaines subtilités, pas plus qu'il ne s'amuse à l'éta-